

Морт правоэзлөн быдӱс мирись ӱтласа декларация

Примитӱм и паськыта юӱртӱм Генеральнӱй Ассамблеялӱн 217 А (111) резолюцияӱн декабрь 10 лунӱ 1948 годӱ

Кыводз

Медбы тӱдны, что морт семьяись быд членлӱн эм аслас достоинство, а сылӱн ӱткодь да мырддьытӱм правоэз лоӱ воля, справедливость да лӱнь олан понда основаӱн; медбы тӱдны, что морт правоэз нем туйӱ пунктӱм вайӱтӱс ни умӱль, кӱда морт увтырлӱ оз сет овны совесть сьӱртӱ, и что сэтшӱм мирыс, кытӱн отирыс пондас авйыны да сернитны повтӱг, а овны нуждатӱг, лоас сьӱлӱмсянь керӱм быдӱнныс понда; и

медбы тӱдны, что колӱ керны быдӱс, медбы мортлӱн пра- воэз дозирайтсисӱ законӱн и эз адззисьӱ моггез мортыслӱ лӱбтӱсьны паныт умӱля видзӱмлӱ да дзескӱтӱмлӱ; и

медбы тӱдны, что пыр колӱ отсавны отиррезлӱ ӱртасьӱмын; и

медбы тӱдны, что Йитӱм Нацияэзлӱн народдзз гижисӱ вын мортлӱс медыджыт правоэз, вылына лӱбтӱсӱ личностьлӱ дон, мужиккезлӱс да инькаэзлӱс ӱтыжда правоэз и кутчисисӱ эшӱ ӱнжыка отсавны социальнӱй прогресс да вольнӱй олан бурсьӱтӱмын; и

медбы тӱдны, что членнэз-государствоэз кӱсйисисӱ отсавны Нацияэзлӱн Йитӱм Чукӱрлӱ ӱтласа уджын, ӱтамӱд коласын морт правоэз сьӱртӱ бытшӱма да вольнӱя олӱмын; и

медбы тӱдны, что энӱ правоэсӱ да свободаэсӱ позьӱ тырмӱ пыртны оланас дзир сӱк, кӱр быдӱнныс вежӱртӱны нылӱс ыджыт донсӱ,

ГЕНЕРАЛЬНӱЙ АССАМБЛЕЯ паськыта юӱртӱ энӱ морт правоэзлӱс быдӱс мирись ӱтласа декларациясӱ кыдз задача, кодӱ керны колӱ вынтӱтчyny быд отирлӱ и государстволӱ сийӱн, медбы быд мортыс и быд общественнӱй энӱ Декларациясӱ юрын орӱттӱг видзтӱн, просвещеннӱ да велӱтчӱм увья вынтӱтчисӱ керны быдӱс, медбы донтны энӱ правоэсӱ да свободаэсӱ, пыртны нийӱ оланӱ национальнӱ да отиррезлӱн ӱтласа прогрессивнӱй праздниккезӱ Чукӱрись членнэз-государствоэзлӱн быд отиррезӱн бытшӱма примитӱмӱн.

1 гижӱт

Быдӱс отирыс чужӱны вольнӱйезӱн да ӱткоддезӱн достоинствоын да правоэзын. Нылӱ сетӱм мывкыд да совесть овны ӱтамӱдныскӱт кыдз воннэзлӱ.

2 гижӱт

Быд мортлӱ бӱрийсьтӱг сетсьӱны быдӱс правоэз да эз, кӱдна висьталӱмӱс эта Декларацияын, кытшӱм бы эз вӱв раса, кучиклӱн рӱм, пол, кыв, енӱ веритӱм, политической да модӱк вежӱр, национальнӱй нето социальнӱй петӱм, имущество да сословие.

Сӱдз жӱ оз позь торӱӱтлыны политической, правовой нето страналӱн международнӱй статус увья, нето сьӱртӱ, кытӱн олӱ мортыс, ась эта территорияс вольнӱ кинкӱ увтын, аснас оз веськӱтлы нето кыдз-нибудь мӱднӱж зӱлӱтӱм суверенитетын.

3 гижӱт

Быд мортлӱн эм право овны дзескӱттӱг да вӱрзӱттӱг.

4 гижӱт

Некинӱс оз позь видзны рабствоын нето пӱдан сайын; раб видзӱм да раббезӱн вузасьӱм оз вермӱ вӱвны миян оланын.

5 гижӱт

Некинӱс оз вермӱ пытайтны, уськӱтны мортыслӱс достоинство умӱль мог нето наказаннӱ пыр.

6 гижӱт

Быд мортлӱн, кытӱн бы сӱя эз вӱв, эм право лыддьyny асьсӱ праволӱн субъектӱн.

7 гижӱт

Мийӱ быдӱнным законыс одзын ӱткодьӱс и ӱтмоза дорӱӱмӱс. Миян быдӱннымлӱн эта Декларация сьӱртӱ право дорӱyny асьнымӱс быдӱс умӱльсянь, кинсянь бы сӱя эз лок.

8 гижӱт

Быд мортлөн эм право бертны аслыс ӧштӧм правозз, кӧдна сетӧмӧсь сылӧ конституцияӧн нето законӧн, тӧдчана национальнӧй суддэзын.

9 гижӧт

Некинӧс оз позь законтӧг арестуйтны, кутны нето вӧтлыны.

10 гижӧт

Быд мортлӧн, кӧр сійӧ винитӧны уголовнӧй статья съӧрті, право тӧдны справедливӧй независимӧй судын ассис правозз да обязанносттез и эм я мыйкӧ сэтшӧмыс, мед сійӧ винитны.

11 гижӧт

Быд морт, кӧр сійӧ винитӧны умӧлын, вермӧ лыддисьны правӧн сэтчӧдз, кытчӧдз сылісь умӧль керӧмсӧ законнӧ оз мыччав осьта суд, кытӧн мортислӧ сетсьӧ быдӧс дорйӧт понда.

Некинӧс оз позь судитны мый понда бы эз вӧв, ежели эта коста керӧмась национальнӧй закон нето быдӧс отиррезлӧн право съӧрті нем умӧлыс эз вӧв. Оз вермы сідз жӧ мыжйӧмыс съӧкытжыкӧн сысса, кӧда вермис лоны сетӧм умӧль керӧмыс коста.

12 гижӧт

Некин оз вермы дзугны мортлісь ассис да семейнӧй вӧрзӧтны сылісь оланін, честь да бур ним. Быдыслӧн эм право сайӧвтны асьсӧ вӧрзӧтлӧммезянь законӧн.

13 гижӧт

Быд мортлӧн эм право вольнӧя ветлӧтны и бӧрйыны аслыс горт кӧть кытшӧм государствоын.

Быд морт вермӧ мунны йӧз и аслас странаись и бертны аслас странаӧ бӧр.

14 гижӧт

Быд мортлӧн эм право дзебсисьны вӧтлӧмсянь мӧдік странаэзын и овны сэтчин.

Эта правоис ӧшӧ сэк, кӧр мортсӧ кошшӧны не политической преступленӧ понда, а мӧдік умӧлись, мыйыс мунӧ паныт Нацияэзлӧн Йитӧм Чукӧрлӧн принципpezлӧ да моггезлӧ.

15 гижӧт

Быд мортлӧн эм право гражданство вылӧ.

Некинлісь оз вермӧ весись мырддыны гражданство нето правосӧ вежны сійӧ.

16 гижӧт

Мужиккез да инькаэз, кӧдна лыддисьӧны нолетнӧйезӧн, вермӧны гӧтрасьны, керны семья, кытшӧ бы нылӧн раса, национальность нето религия эз вӧ Нылӧн эмӧсь ӧткодь правозз гӧтрасьны, ӧтлаын овны и торйӧтчыны.

Гӧтрасьны позьӧ дзир сэк, кӧр кыкнан мортыс олӧны бы ӧтлаын.

Семья – этӧ учӧтик, но дона колана торок отирыслӧн, и отирыслӧ да государствоислӧ колӧ дорйыны сійӧ.

17 гижӧт

Быд мортлӧн вермас лоны имущество кыз аслас, сідз и ӧтласа.

Некинлісь оз позь мырддыны имуществосӧ астӧгьяс.

18 гижӧт

Быд мортыс вермӧ асмосназ авйыны, совеститчыны да ны енлӧ; эта правоис сетӧ вежны ассит ен, мӧднеж вежӧртны олан, ӧтнатлӧ и ӧтлаын мӧдіккезкӧт донтны кӧть кытшӧм енӧс да ассиныт арт, велӧтчыны, юрбитны да чулӧтны религиознӧй да ритуальнӧй обряддэз йӧз дырни нето дзир аскӧттят.

19 гижӧт

Быдыс вермӧ артавны асмознас и кӧть кытӧн баитны эта йылісь йӧзлӧ; эта правоыс сетӧ мортыслӧ воля овны аслас юрӧн, повтӧг кошшыны, адззыны да новйӧтны омӧн юӧ да ассис арттӧз кызд сія только кужӧ и кытшӧм бы границаӧз сайын эз вӧв.

20 гижӧт

Быд мортлӧн эм право ӧксыны ӧтлаӧ да бытшӧма сёрнитны, а сідзжӧ йитсыны чукӧррезӧ.

Некинӧс оз позь вынӧн пыртны кытшӧм-либо чукӧрӧ.

21 гижӧт

Быд мортыслӧн эм право веськӧтлыны аслас странаӧн веськыта нето вольнӧя бӧрийӧм йӧз пырйӧт.

Быд мортыс вермӧ ӧтмоза керны аслас странаын государственнӧй

Отирлӧн воляыс, тшӧктӧмыс – эм юраліссез властӧлӧ основа; эта воляыс мыччассьӧ выборрезын, кӧ чулӧтсьӧны быдӧс отирӧн и ӧткодя бӧрьян право съӧртӧ гусьӧна голосуйтӧмӧн нето мӧднӧж, но тожӧ свободнӧя голосуйтӧмӧн.

22 гижӧт

Быд мортлӧн, кызд обществолӧн членлӧн, эм право социальнӧй ӧтсӧт вылӧ, вылына видзны ассис достоинство, свободнӧя зорӧтны личность экономической, социальнӧй да культурӧй сферазын национальнӧй уджӧн, отиррез коласын ӧртасьӧмӧн да быд государстволӧн структура да вермӧм съӧртӧ.

23 гижӧт

Быд мортлӧн эм право уджавны, свободнӧя бӧрийыны удж, корны уджын бытшӧм да справедливӧй условиеӧз, дорйисыны, медбы уджсис эз чапкӧ.

Быд мортлӧн эм право ӧткодя удж понда ӧткодя вештӧм вылӧ, кытшӧм-либо дискриминациятӧг.

Быд уджалісь мортлӧн эм право бытшӧм да справедливӧй вештӧм вылӧ, медбы сія ачыс и сылӧн гортіссес вермисӧ овны достойнӧя, а кӧр ковсяс, адззисӧ мӧдік социальнӧй ӧтсӧт.

Быд морт вермӧ аркмӧтны профессиональнӧй чуко да пырны эна профессиональнӧй чукӧррезӧ асьсӧ дорйӧм понда.

24 гижӧт

Быд мортлӧн эм право шоччисыны, корны, медбы уджыс дырӧв эз кыссы и кадісь кадӧ вӧлі сетӧм вештана отпуск.

25 гижӧт

Быд мортлӧн эм право сэтшӧм олан вылӧ, кӧр тырмис бы сӧян, паськӧм, вӧлі бы оланін, шогӧттӧзсісь веськӧтӧм, колана социальнӧй ӧтсӧт, кӧр ачыс мортыс и сылӧн гортіссес олісӧ бы шогавтӧг да бура, сідзжӧ эм право ӧтсӧт вылӧ, ежели мортыс ӧштіс удж, пондіс шогавны, лоис инвалидӧн, кольччис ӧтнас нето сылӧ немӧн лоис овны не ас кузяас.

Кага вайӧм да челядь зорӧтӧм сетӧны право бытшӧм дозирайтӧм да ӧтсӧт вылӧ. Быд челядӧклӧн, кӧдна чужисӧ гижсьӧм ай-мамлӧн нето гижсьытӧг, эм ӧткодя социальнӧй дорйӧт.

26 гижӧт

Быд мортлӧн эм право велӧтчыны. Колӧ керны быдӧс, медбы кӧть начальнӧй да общӧй образованнӧ вӧлісӧ вештӧсьтӧг. Начальнӧй образованнӧйс быдӧнныс понда лоӧ обязательнӧйӧн. Технической да профессиональнӧй образованнӧйс сетсьӧ быдлӧ, ӧтмоза сетсьӧ быд мортыслӧн сы вермӧм съӧртӧ и высшӧй образованнӧ.

Мортсӧ колӧ велӧтны сы понда, медбы бура зораліс сылӧн личность, содіс уваженнӧ сылӧн правозз да свободаӧз дынӧ. Велӧтчӧмыс ӧтсалӧ вежӧртны ӧтамӧдӧс, керӧ мортсӧ небытӧн, отирресӧ ӧртасьӧтӧ, ӧтсалӧ йитсыны раса да енлӧ веритӧм съӧртӧ чукӧррезлӧ, а Нацияӧзлӧн Йитӧм Чукӧрлӧ керны да дорйыны бытшӧм лӧнь олан.

Ай-мамлӧн эм приоритет бӧрийыны, кытӧн ны поснит челядьлӧ велӧтчыны.

27 гижӧт

Быд мортлӧн эм право пуктыны пай ӧтласа культурнӧй оланӧ, гажӧтчыны искусствӧн, зорӧтны научнӧй прогресс да тӧднысылісь быдӧс бурсӧ.

Быд мортлөн эм право дорйыны ассис моральнӧй да материальнӧй вермӧммез, кӧдна шедтӧмӧсь сыӧн кыз авторӧн научнӧй, литературнӧй нето художественнӧй уджӧн.

28 гижӧт

Быд мортлөн эм право социальнӧй да отиррез коласын примитӧм порядок вылӧ, кӧда съӧртӧ эта Декларацияын гижӧм правоэс да воляэс вермасӧ быдсӧн лоны пыртӧмӧсь оланӧ.

29 гижӧт

Быд мортыс видзӧ кыв отир одзын, кӧда ӧтнас вермӧ сетны сылӧ вольнӧя да бытшӧма зоравны.

Быд мортлисӧ правоэсӧ да волясӧ законыслӧ колӧ джендӧтны дзир сы понда, медбы не ӧштыны правоэсӧ да свободаэсӧ мӧдӧккезлӧ, а демократическӧй йӧз коласас вылына видзсис мораль, вӧлі дзугсьытӧм да бур олан.

Эна правоэс да воляыс оланын некӧр оз вермӧ мунны паныт Нацияэзлӧн Йитӧм Чукӧрлӧн принципpezлӧ да могgezлӧ.

30 гижӧт

Нем эта Декларацияын оз вермы лоны вежӧртӧм сӧдз, бытӧтӧ кытшӧм-либо государстволӧ, йӧз чукӧрлӧ нето торья морттэзлӧ сетӧм право удж вылӧ нето керны мый-либо сэтшӧмӧ, мый бы мырддис правоэсӧ да волясӧ, кӧдна висьталӧмӧсь эта Декларацияын.